

Chariot de travail  
(vhc. spécial) +)Marque  
JOHN DEERE

970

Fiche d'homologation n°  
CH 5447 10

MOYENS D'IDENTIFICATION "970" devant No du châssis et désignation du type sur plaquette du constructeur, latéralement à l'avant à droite en haut sur plateforme

Numéro du châssis frappé latéralement à droite sur longeron derrière roue AV  
Signe d'identification du moteur frappé "6329 TZ01" latéralement à l'AR sur bloc s. plaquette du moteur  
Constructeur JOHN DEERE WERKE, Zweibrücken (D) Importateur MATRA, Zollikofen

CHASSIS Nombre d'essieux 2 Nombre de roues 4 Entraînement avant  
 Direction au centre (ORBITROL) assistance hydraulique  
 Frein de service hydr. disques, 2 pédales avec verrouillage  
 Frein auxiliaire ) méc. disques [ arbre d'entraînement s.r. AV  
 Frein stationn. ) arbres d'entraînement sur roues AV  
 Transmission mécanique av. variateur Nombre vit. 4  
 (s. dem. boîte réversible/embrayage altern.)  vitesse max. \* ) km/h

MOTEUR Genre en ligne Temps 4  
 Marque JOHN DEERE Carbur. D  
 Type 6329 TZ 01  
 Position au centre Nombre cyl. 6  
 Alésage 102 Course 110  
 Cylindr. 5390 cm<sup>3</sup> CV-Impt 27,45  
 CV-puiss. 125 (DIN) à 2500 t/m  
 Refroidissement eau  
 Bruit 82 dB (A) à 2600 t/m  
 Amortissement bruit turbine type "T04"  
 Bacharach: 1

CARROSSERIE Forme moissonneuse-batteuse Nombre portes \_\_\_\_\_  
 Toit ouvert \_\_\_\_\_  
 Nombre de places : Total 1 ; AV 1 ; milieu \_\_\_\_\_ ; AR \_\_\_\_\_ ; Places debout \_\_\_\_\_

DIMENSIONS Voie AV 2450 AR 2000  
 Diam. braquage G 12,1 DR 12,25  
 Empattement 3600 / ( \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ )  
 Dimensions ext. Dimensions int.  
 Longueur 7240 \_\_\_\_\_  
 Largeur + ) 2940 (par-dessus cheminée)  
 Hauteur 3450 \_\_\_\_\_  
 Porte à faux AV 1740 \_\_\_\_\_  
 AR 1900 \_\_\_\_\_  
 lat. \_\_\_\_\_  
 Distance du volant vers l'avant = 1120

POIDS Avant Milieu Arrière TOTAL  
 A vide 3980 \_\_\_\_\_ 1700 5680  
 Charge utile \_\_\_\_\_  
 Total 3980 \_\_\_\_\_ 1700 5680  
 Garantie fabr. 6700 \_\_\_\_\_ 2290 7000  
 Dimens. pneus 18.4/15-30 AS 10PR 7.50-20 6PR  
 Charge p. essieu 5630 (1,8) 1700 (2,5)  
 de l'ensemble  
 Poids maxi remorquable \_\_\_\_\_ kg  
 Variante pneus AR: 10.5-18 6PR = 3340 (2,5)

EQUIPEMENT §)      Equipement électrique 12 v

Feux de croisement: §) HELLA K 21032/37

Feux de position : §) HELLA K 21032/37

Feux de gabarit A (E)      Feux de brouillard -

Avertisseur HELLA 001781      Niv. sonore 91 (dB/A)

Catadioptrés sur poutre AV: 3N CH 1 1710 01

Feux arrière WBC CH 1 0133 01 Catadioptrés AR+lat.=I (E)

Feux stop -      Feux de recul -

Eclair. plaque contr. -      Plaque forme haute/oblongue -

Rétroviseur 1/à gauche+1/à droite      Indic. vitesse -

Indic. direction clign. 4/dispositior III

AV-lat.: §) STRIBEL CH 1080904      AR WBC CH 1 0133 01

Avert. clign. -      Lampes de travail -

Cale d'arrêt: 400 x 300 x 230 mm

INDICATIONS POUR LE PERMIS DE CIRCULATION

Genre Chariot de travail (vhc.spécial)

Marque & type JOHN DEERE 970

Homologation n° CH 5447 10

Forme de la carr.moissonneuse-batteuse -

Places ass. : Total 1 ( 1 avant)

Poids à vide 5680      Carburant D

CV 27,45

Charge utile -      Cylindrée 5390 cm<sup>3</sup>

Poids total 5680      Poids de l'ensemble -

REMARQUES, MODIFICATION ET CONDITIONS: No de châssis du vhc.homologué = 970 219

+ ) Véhicule spécial: largeur totale 2940 mm

\* ) Vitesse : 20 km/h à 2600 t/min au moteur

§) Hauteur admise pour raisons techniques: feux de position, de croisement, clignoteurs avant latéraux

A noter dans le permis de circulation, page 4:

- 1 plomb sur vis de butée de plein.gaz
- le réservoir à grains doit être vide
- l'échelle sur le côté gauche doit être remontée
- déployer les supports des feux arrière marqués jaune/noir
- poutre de protection marquée jaune/noir exigée devant la table de coupe
- marquage jaune/noir exigée à l'arrière du véhicule
- la table de coupe doit être démontée et transportée séparément.

Remorque de travail agricole pour le transport de  
la table de coupe, voir fiche complémentaire I

Bern, 14.3.73 / Zollikofen, 22.6.73

Chariot de travail (vhc. spécial)	Marque JOHN DEERE	Type 9 7 0	Fiche d'homologation n° CH 5447 10
--------------------------------------	----------------------	---------------	---------------------------------------

F I C H E   C O M P L E M E N T A I R E   I.

Remorque de travail agricole pour le transport d'une table de coupe

Marque : JOHN DEERE, sur plaquette du constructeur, à droite à l'avant  
 Type : SWC 18 sur le timon  
 No du châssis frappé à l'avant en haut sur le timon  
 Nombre d'essieux : 1 Nombre de roues: 2  
 Frein de stationnement: aucun (art. 72 al. 4 OCE) 2 cales d'arrêt: 230x110x80  
 Dispositif d'attelage : anneau  $\phi$  40 mm  
 Vitesse maximum : 20 km/h  
 Voie : 1640 mm Poids à vide total: 1260 kg  
 Longueur : 6970 Poids garanti : 2000  
 Largeur : 2250 Pneus : 6.50-10 10PR  
 Hauteur : 2400 Charge : 3150 (9,0) 20 km/h  
 Porte à faux AR : 2320  
 Distance essieu-anneau: 4650  
 (largeur de la table de coupe 4200 mm)  
 Feux de gabarit AV : A (E)  
 Feux arrières : CH 1 0133 01  
 Clignoteurs AR : CH 1 0133 01  
 Catadioptres AV : I (E)  
                   C : I (E)  
                   AR : III (E)

Zollikofen, 22.6.73 (No du châssis de la remorque homologuée = 529)

Complément du 13.11.73 - Sw      Autre variante

Remorque de travail agricole pour le transport d'une table de coupe

Marque                   : JOHN DEERE ) sur plaquette du constructeur, à droite à l'avant  
Type                     : SW 10/16    ) sur le timon  
No du châssis frappé à l'avant en haut sur le timon  
Nombre d'essieux       : 1                    Nombre de roues: 2  
Frein de stationnement: aucun (Art. 72 al. 4 OCE)      2 cales d'arrêt: 230x110x80  
Dispositif d'attelage : anneau  $\phi$  40 mm  
Vitesse maximum       : 20 km/h  
  
Voie                     : 1640 mm           Poids à vide total    : 287 kg  
Longueur               : 6970                Poids garanti         : 1320 kg  
Largeur                 : 2250               Garantie de l'essieu : 1260 kg  
Hauteur                 : 2400               Garantie sur le timon: 60 kg  
Porte à faux AR        : 2320               Pneus gauche = 7-10 AM 4PR, 550(2,0)  
Distance essieu-anneau: 4650            droite = 7.00-12 AM 4PR, 710(2,0)  
(largeur de la table de coupe 4200 mm)  
  
Feux de gabarit AV     : A (E)  
Feux arrières           : CH 1 0133 01  
Clignoteurs            AR   : CH 1 0133 01  
Catadioptres           AV   : I (E)  
                          C    : I (E)  
                          AR   : III(E)